

團體活動/ Upcoming Events

10/6 (星期日)	下午一時半至三時	團體將安排一個保健講座 - 認識腦退化症之團結就是力量, 由 Christina 雷醫生主講。主要讓大家增加對各種老人癡呆症成因, 預防及治療的了解和家屬朋友於照顧患者的日常生活中所扮演的角色。	聖伯多祿朱廉教堂後門禮堂
1/7 (星期日)	下午三時至五時	耶穌聖心善會為 慶祝成立 30 週年 , 慶祝活動將以週年大會來作開始, 其後有黃昏晚禱。 晚上六時 在華埠八樂居聚餐, 餐券每位 50 元。獎品豐富。歡迎大家踴躍參加。請向以下人士查詢及報名 Marie Chiu 0409 653 185 或 Celeste Law 0410 316 369	亞洲中心

10/6 (Sun)	1:30pm - 3pm	Community is organising a health talk by Dr Christina Lai on Dementia - common causes, prevention and treatment, and most importantly the roles we play as families and friends.	St Peter Julian's Church Hall (please use Sussex St Entrance)
---------------	--------------	--	--

特別報告 Special News

<p>天主教澳洲耶穌會省會長 Very Rev Brian McCoy SJ 宣佈 Alan Ting Yuet Wong 王定乙, 將於二零一八年六月十六日上午十一時正, 在 St Mary's Church 264 Miller Street, North Sydney 舉行晉鐸禮。當天由耶穌會會士 The Most Rev Gregory O'Kelly SJ DD 主教主持覆首禮頒授司鐸職務。</p> <p>翌日, 即六月十七日下午三時正, 在亞洲中心 38 Chandos Street Ashfield, Fr Alan Wong SJ 將會舉行新鐸感恩首祭。</p> <p>歡迎各位主內各弟兄姊妹參加共證主恩, 並請為 Alan Wong 祈禱。</p> <p>With praise and thanksgiving to the triune God, the Provincial of the Society of Jesus in Australia, Very Rev Brain MsCoy SJ, announces the Presbyteral Ordination of Alan Ting Yuet Wong SJ through the invocation of the Holy Spirit and the laying on of hands by The Most Rev Gregory O'Kelly SJ DD on 16 June 2018 at 11am at St Mary's Church 264 Miller Street, North Sydney.</p> <p>On 17 June 2018, at 3pm at Asiana Centre, 38 Chandos Street Ashfield, there will be a Thanksgiving Mass celebrated by Fr Alan Wong SJ.</p> <p>All are welcome to join the celebrations, and please pray for Alan Wong.</p>

報告 News

粵語成人慕道班已於二月四日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話: 0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」, 以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。
Cantonese Catechumen class has commenced on 4/2/2018 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith。Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person。Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol。Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church。We are using the work book and video of "Unlocking the Mystery of the Bible" to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第十主日 (乙年) 2018 年 6 月 10 日

June 10th 2018 Tenth Sunday in Ordinary Time



Rembrandt, Adam and Eve in the Garden, 1628

The Lord God called to Adam "You have eaten, then, from the tree of which I had forbidden you to eat!" (Gn 3:11)

天主說: 「誰告訴了你, 赤身露體? 莫非你吃了我禁止你吃的果子?」(創世紀第3章11節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	厄則克耳書	Ez 17:22-24
2 nd reading	讀經二:	格林多後書	2 Cor 5:6-10
Gospel	福音:	馬爾谷福音	Mk 4:26-34

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

Alan Wong 王定乙兄弟-----您將永為司祭 招修女



近兩、三個月來，我們團體不其然地充滿着一種喜樂的氣氛！原因是由我們團體中，將產生一位新司鐸 ---- Charles Wong 的大兒子 Alan 將晉升耶穌會士！Alan Wong（王定乙）已於去年在美國與其他十一位耶穌會士晉升了執事，今年六月中，他將與另一位屬於澳洲的執事一起晉鐸。由於王執事的家庭屬於我們團體，我們很榮幸得到耶穌會長上的准許，讓王執事在亞洲中心舉行他的首祭 2018 年 6 月 17 日下午 3:00pm.

由於王執事的培育期超過十年，且大部份時間不在悉尼，我們團體中的教友對他認識不多，因此我願意在此對王執事作個簡介。這須要由十多年前說起：Charles Wong（Alan 父親），一天在周六打完太極之後，來對我說：“招修女！我知道妳常鼓勵 CASS members 去參加 World Youth Day，今年我希望鼓勵我的大兒子 Alan 也去參加。妳可介紹他去那裡報名嗎？”這樣的事，我當然樂意幫忙！可惜的是，當年的報名已截止了。不過，天主帶領人的方法很多；自此 Alan 就參加了 CASS 的校友會，與一班較成熟的青年朋友，在亞洲中心經常祈禱聚會：恭唸玫瑰經，分享主日福音，及作生活分享等…。當時他們相熟的一群，有 Andrew Tham, Pandora, Elizabeth ……。一群剛踏足社會的青年朋友，彼此互勉互勵。藉此 Alan 對教會的動態漸漸瞭解更多，他參與的程度也自然提高了。其後他也切實地參與了下一屆的世青節。到 2008 年，當世青節在悉尼舉辦時，Alan 已初步進入耶穌會了。

我們團體中的教友，尤其在亞洲中心望彌撒的，對 Alan 的雙親--- Charles & Tina 都相當熟識，但對 Alan 及他的弟弟 Bruce 不熟識。原因是大學時期，青年人有自己的朋友及活動。其後當 Alan 大學畢業時，全家包括親自帶大兩個孫兒的祖父及祖母正準備參加 Alan 的畢業禮時，94 歲的祖父，却忽然病重，不久就離開塵世。不巧的事，祖父離世不久，82 歲的祖母亦相繼而去。這祖父，祖母的離去，對兩個孫兒的影響不可謂不輕！因為他們自小就由爺爺及嬤嬤帶大。Alan 當時情緒非常低落。不知道是不是受這影響，Alan 作出了一個非同尋常的決定：他要作個為期六個月的探索自由行！他要去印度，尼泊爾，喜馬拉亞山，西藏，蘇聯，莫斯科……其間被人偷去錢包，幸而証件得以保存。這段不尋常的時期，他有了很不尋常的體驗！對天主，宇宙及生命也領悟了不少！

聽說他在美國工作時，認定了天主的召叫後，便向主管辭職，但主管極力挽留，並樂意以雙倍薪酬請他留任。然而他心已決，天主的召叫無可抗拒！

在談及 Alan 的聖召時，不能不提到 Charles 的“馬尾！”自從 Alan 入修會開始，Charles 就不“飛髮”了（廣東用語）即男仕剪短頭髮。頭髮愈來愈長了，只好把它束起來，這就成了如女孩子一般的所謂“馬尾”了。

我們時不時取笑 Charles，頑皮的也偷偷玩弄一下他的“馬尾”，現在足足十年了！我們都等待着“剪馬尾”的時刻！有人笑問“叫誰來替你剪呢？”請主教嗎？耶穌會會長嗎？請教宗嗎？講笑容易啊！但十年的祈盼！十年的期待！十年的希望！十年的禱告！

唉！一位父親的祈禱及愛心，都在這髮絲上留痕了！Fr.Alan，您要把它收藏嗎？



Fr. Alan, Good on you! For your Great Ordination! We Praise God forever!

Alan Wong- You Are a Priest Forever Sr. T Chiu

Our Community has been impregnated with a joyous atmosphere for the past two or three months for reason that a member of this Community will have a priestly ordination from the eldest son of Mr. Charles Wong – Alan Wong Ding Yi who was ordained a Deacon together with other ten members of the Jesuit in USA. Rev. Alan together with another Australian Deacon member will be ordained to Priesthood in the middle of June this year in Sydney. As the Wong’s family belongs to this Community, the Superior of the Jesuit Province graciously granted permission for the new priest to celebrate his First Mass in the Asiana Centre at 3.00 p.m. on 17th June, 2018.

As training period for a Jesuit priest will take more than ten years and very often outside Sydney, many members of this Community are not familiar with the new priest. For this reason, I wish I could offer a brief summary of his priestly journey.

To start with, it began more than ten years ago when Mr. Charles Wong having completed his practice of Tai Chi lesson at Asiana Centre, came to see me. He said that he was under the impression that I had always encouraged CASS members to take part in the World Youth Day and he indicated that he would like me to encourage his eldest son to join the Australian Team. I was much obliged to his request to offer whatever help I could. Unfortunately, it was too late to register Alan’s participation for this event after the expiring date for registration. But God has many ways to lead our young people. Later Alan joined the CASS as a graduate member. He enjoyed the companionship of the senior members of the youth group, taking active part in all prayer meetings, such as the recitation of the Holy Rosary, sharing of the Sunday Gospel in work and in life. He also joined the team of senior members such as Andrew Tham, Pandora, and Elizabeth ...etc with those who were on the threshold of working life in our society. Through participation in the group’s activities, mutual support, Alan’s vision on the Church’s activities was raised to a higher level. Later on he did participate the next World Youth Day held in Sydney and by then Alan became an aspirant to the Society of Jesus.

Members of our Community are familiar with the parents of Alan – Charles & Tina but his younger brother, Bruce, who on account of his youth activities at the university and his personal friendship circle, was not so well-known. When the first son was ready for graduation at the university, the whole family was very excited to be ready for this happy occasion. The Grand Parents of Alan who used to care for the third generation from infancy, to childhood and then to adult, because Alan’s parents have to earn the family livelihood. The Grandpa at the age of 94 became very sick and the Grandma, aged 82 also with failing health and they passed away before his graduation. The loss of the Grand Parents greatly upset the Wong’s brothers. Alan made an important decision that he would make a solitary journey for searching his ideal for his future. He planned to go to India, Naples, Himalaya, Tibet, USSR and Moscow. He suffered the loss of his purse during his solitary journey but was fortunate enough to keep travelling documents intact. During this exceptional period, he had unusual experience in life, with greater comprehension of God, the universe and life.

It was also known that whilst working in USA and having identified his future in God’s way, he tendered resignation to his superior who became convinced that Alan was such an efficient worker that he would double his earning if he would stay on. However, the calling for vocation is irresistible when it comes from God.

I have outlined Alan Wong’s search for his vocation and I think I have to mention about the hairdo of Charles Wong – which became his identity with a “pony tail” on top of his head ever since Alan joined the Jesuit. For ten years, Charles never want to “have a haircut”. He maintained the growth of his hair to such an extent that he has to tie up the “long hair” as a pony tail. For those who want to poke fun on his style of hairdo would ask when would he cut his ‘pony tail’ Will it be performed by the Bishop, or the SJ Superior or even the Holy Father? It is easy to make such funny remarks. But for Charles, it is ten years of expectation, ten years of hope and ten years of prayers! What a Great Expectation of a father in prayer and love! These elements remain in traces in his hair. Fr. Alan, would you like to treasure them?

Fr. Alan, Good on you! For your Great Ordination! We Praise God forever!